

COSTA BRAVA - DEL 12 DE JULIOL AL 26 D'AGOST DE 2003

XXIII FESTIVAL  
INTERNACIONAL DE  
**músiques**  
DE TORROELLA  
DE MONTGRÍ

Membre de l'Associació  
Europea de Festivals

ORGANITZA

Juventuts  
Musicals de  
Torroella  
de Montgrí



PATROCINADOR PRINCIPAL

FUNDACIÓ CAIXA CATALUNYA



**EXPOSICIÓ A LA PEDRERA**  
**KANDINSKY**  
**LA DISSOLUCIÓ DE LA FORMA. 1900 - 1920**

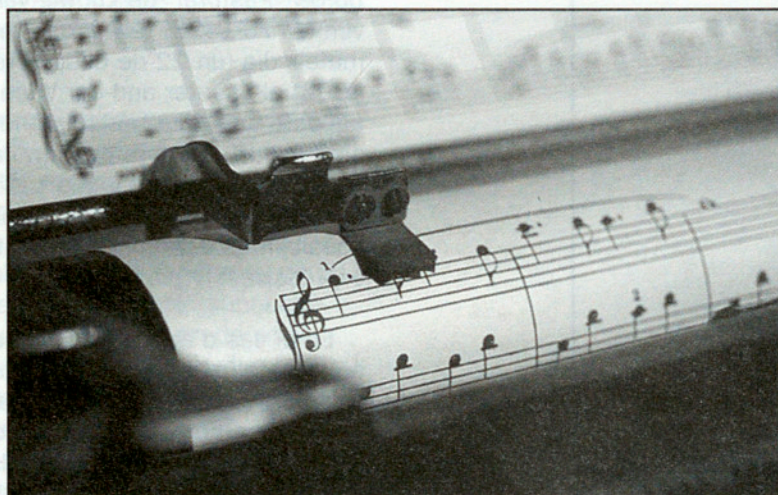


DEL 3 DE JUNY AL 24 DE SETEMBRE DE 2003.  
LA PEDRERA. PASSEIG DE GRÀCIA, 92. BARCELONA.

**El XXIII Festival de Músiques  
de Torroella de Montgrí té la  
col.laboració i el patrocini de  
Fundació Caixa Catalunya.**

COSTA BRAVA - DEL 12 DE JULIOL AL 26 D'AGOST DE 2003

XXIII FESTIVAL  
INTERNACIONAL DE  
**músiques**  
DE TORROELLA  
DE MONTGRÍ



DIJOUS 14 D'AGOST / 18.30 H / ESSLÉSIA

**CONCERT FAMILIAR**


ORQUESTRA DE CAMBRA RÀDIO PRAGA

Fundació  
**Territori i Paisatge**  
CAIXA CATALUNYA




A pesar de les grans diferències entre amb dues simfonies, el cas és que tant la *Simfonia núm.5 en do menor, op.67* com la *Simfonia núm.6 en Fa Major, op.68 "Pastoral"* de Ludwig van Beethoven (1770-1827) van ser estrenades el mateix dia (un 22 de desembre de 1808) al Theater and der Wien. No és aquesta una data tan sols anecdòtica sinó molt reveladora de com l'anomenat sord genial va estar immers al llarg de la seva vida en una immensa cruïlla de possibilitats estètiques i voluntats expressives.

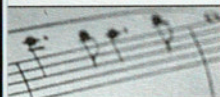
En el cas d'aquesta simfonia, però, i amb certa insistència, les ciències musicals han volgut veure-hi una particular aposta beethoveniana per l'anomenada mimesi musical, pel descriptivisme on la construcció musical mercès a les seves estructures rítmiques i colors tímbrics podia suscitar representacions analògiques a les de la naturalesa que percebem a través dels nostres sentits. Així, i és fàcil de corroborar en qualsevol biografia de l'anomenat sord genial, hem pogut llegir en reiterades ocasions com la "*Pastoral*" era la rèplica de Beethoven posterior a la composició de la seva antecessora la *Cinquena Simfonia*,



paradigma de l'anomenada música pura i model del que fou el romanticisme, parafrasejant a E.T.A. Hoffmann que no va dubtar en escriure que la *Cinquena* <expressa un alt grau de romanticisme en la seva música, el romanticisme que revela l'infinit>.

Les darreres investigacions musicològiques, però, han portat una mica més de llum a tot aquest tema i, per exemple, sabem que la *Simfonia Pastoral* en la vetllada del 22 de desembre de 1808 va sonar abans que la *Cinquena*, un fet que desmenteix la intenció suposadament atribuïda a Beethoven de voler mostrar explícitament altres vies expressives diferents a l'anomenada música pura que trobem en l'opus 67. Hi ha, però, altres fets que no poden passar-nos per alt. El primer d'ells és el del títol posat a l'obra en l'estrena: *Pastoral Symphonie: mehr Ausdruck der Empfindung als Malerei* (Simfonia Pastoral: més aviat expressió d'un sentiment que pintura). O sia, un títol que manifesta explícitament com Beethoven pretén endinsar-se en la profunditat del seu interior per cercar una materialització sensible que expressi allò que sent al davant de la naturalesa.





En aquesta interiorització de l'experiència sensible de la naturalesa s'amaga, de forma explícita, els coneixements per part de Beethoven de la coneguda obra de Friedrich Wilhelm Joseph Schelling (1775-1854) *Ideen zu einer Philosophic der Natur* (1797) (Idees sobre una Filosofia de la Natura). En aquesta obra Schelling entreobre, entre d'altres, el coneixement de la inconsciència de la naturalesa, és a dir de les manifestacions i forces de la naturalesa que no podem percebre a través dels sentits, però que són presents (pensem, per exemple, en les forces que provoquen el floriment a la Primavera o el marciment a la tardor).

Per Schelling hi ha una coincidència entre aquesta inconsciència i el món interior de l'home. Sota aquest prisma, Beethoven es llança a la creació d'una obra que és pura i estrictament un intent de materialitzar els seus propis sentiments que, segons Schelling, són els que més el poden ajudar a desxifrar la naturalesa en la seva totalitat. Ara bé: com comprendre els títols donats a

cadascun dels cinc moviments que formen l'obra?

Novament, les ciències musicals poden ajudar-nos una mica. Els títols posats per Beethoven van ser obra d'ell mateix el 1826 en motiu de la publicació d'una partitura titulada *Simfonia Pastoral o Records de la vida al camp*, uns títols que desvirtuen l'obra del seu sentit original per inserir-la dins un altre àmbit de reflexió no menys propi del moviment romàntic: el de la nostàlgia de l'home per un passat on aquest vivia en harmonia amb el seu entorn natural.

Possiblement, aquest reconduïment de la temàtica d'aquesta meravellosa simfonia s'hagi d'entendre dins de la tebior del públic vienès quan va escoltar per primera vegada l'obra.

Sigui com sigui, en un sentit com en un altre, la *Pastoral* és un dels grans llegats del moviment romàntic, del simfonisme occidental i, si voleu, un dels grans patrimonis de la humanitat.

**Oriol Pérez i Trevino**



DIJOURS 14 D'AGOST / 18.30 H / ESGLÉSIA

## PROGRAMA

**SIMFONIA Núm. 6**  
**EN FA MAJOR Op.68 "PASTORAL"**  
Ludwig Van Beethoven (1770-1827)

**Orquestra de Cambra Ràdio Praga**

**Vladimir Válek**, director

**Vicenç Prats**, animador i presentador

— **Despertar de les alegres  
impressions que es tenen  
en arribar al camp**  
(Allegro ma non troppo)

— **Escena a la vora del riu**  
(Andante molto mosso)

— **Alegre reunió de pagesos**  
(Allegro)

— **Tempesta**  
(Allegro)

— **Acció de gràcies després  
de la tempesta**  
(Allegretto)



## Orquestra de Cambra Ràdio Praga



L'Orquestra Simfònica de Ràdio Praga fou fundada l'octubre del 1926.

Al poc temps era coneguda a tot el món per les seves qualitats interpretatives. Cinc anys més tard tenia 45 músics i, l'any 1936, fou ampliada fins a 70 intèrprets al temps que va començar també a ser coneguda a l'estranger per les retransmissions en directe dels seus concerts gràcies a la connexió de més de 100 emissores d'arreu del món seguida per uns 100 milions de persones.

L'èxit de l'orquestra va venir acompanyada pel fet de ser dirigida pels millors intèrprets i directors. Després de l'artista nacional Otakar Jeremias, el va seguir Karel Ancerl, nomenat

l'any 1950 director titular de la Fil·harmònica Txeca.

Alois Klima i Václav Talich foren alguns dels directors que s'encarregaren de la direcció de l'Orquestra Simfònica de Ràdio Praga. A partir de l'any 1985 el director titular és Vladimír Válek.

Al llarg de la seva història, l'orquestra ha fet nombroses gires per l'estranger principalment per Europa, Japó, Estats Units i Austràlia.

L'arxiu de l'Orquestra de Cambra de Ràdio Praga és molt extens i cada any s'hi incorporen noves obres escrites pels compositors actuals.

## Vicenç Prats animador

Solista a l'Orquestra de París (flauta travessera), és en l'actualitat professor a l'Escola Superior de Música de Catalunya. Ha treballat sota la direcció de grans mestres com ara Georg Solti, Carlo Maria Giulini, Seiji Ozawa, Bernard Haitink, Pierre Boulez, Lorin Maazel, entre d'altres. Guanyador dels Premis Internacional de Kobe i Barcelona, en l'actualitat és membre de la Superworld Orchestra. Interessat en el món de la dinamització dels concerts de la música clàssica, fa uns anys que realitza diferents presentacions entre les quals destaquen les realitzades a L'Auditori de Barcelona.



### Ho organitza

Juventuts  
Musicals de  
Torroella  
de Montgrí



### SECRETARIA:

Apartat de Correus núm. 70  
E-17257 Torroella de Montgrí  
Tel. 00 34 972 76 10 98  
Tel. 00 34 972 76 06 05  
Fax. 00 34 972 76 06 48  
e-mail: [info@joventutsmusicals.com](mailto:info@joventutsmusicals.com)  
[www.festivaldetorroella.org](http://www.festivaldetorroella.org)

### Hi col·laboren



EL PAIS

CATALUNYA  
MÚSICA

Germans Radresa

PARRÒQUIA DE SANT GENÍS

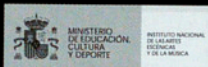
### Ho patrocinen



gasNatural sdg



Generalitat  
de Catalunya



Generalitat de Catalunya  
Departament de Cultura

Amb la col·laboració i el patrocini de

FUNDACIÓ CAIXA CATALUNYA 